hama®

THE SMART SOLUTION

SATA-Festplattengehäuse für 2,5"-Festplatten

SATA hard drive enclosure for 2.5" hard drives

00053164-V2

Ⓓ Bedienungsanleitung

Inhalt

1. Verpackungsinhalt
2. Hinweise
3. Anschlüsse
4. Festplatteneinbau
5. Treiberinstallation

1. Verpackungsinhalt

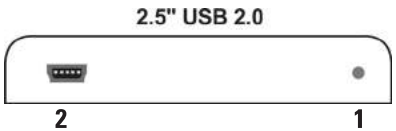
- 2.5" Festplattengehäuse
- USB Verbindungskabel
- Installationsanleitung

2. Hinweise

Das Festplattengehäuse darf niemals von dem Computer getrennt werden, solange noch ein Datentransfer stattfindet! Ein Datenverlust wäre dann nicht auszuschließen.

Die Firma Hama GmbH & Co. KG haftet unter keinen Umständen für den Verlust von Daten, die auf Datenträgern gespeichert wurden!

3. Anschlüsse



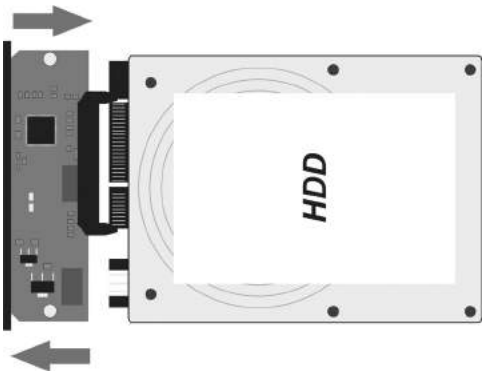
1. Status LED
2. USB Anschluss

4. Festplatteneinbau

Im folgenden Abschnitt wird beschrieben, wie eine Festplatte in das 2.5" Gehäuse eingesetzt / eingebaut wird.

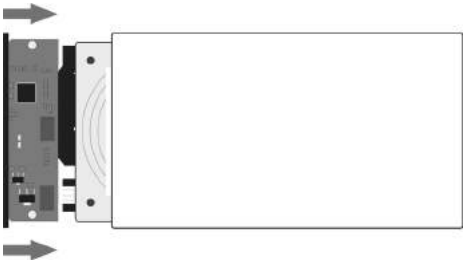
Öffnen Sie die beiden Schrauben an der Gehäuseseite mit einem Kreuzschlitz Schraubenzieher und nehmen Sie die Gehäuserückseite ab.

Stecken Sie das Gehäuserückteil mit den dafür vorgesehenen Buchsen auf die Anschlussreihe der Festplatte.



Nachdem Sie die Festplatte und das Gehäuserückteil korrekt miteinander verbunden haben, schieben Sie die Festplatte mit dem Gehäuserückteil wieder in das Aluminiumgehäuse.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 27.05.13 15:52



Drehen Sie die beiden Schrauben des Gehäuserückteiles wieder fest, sobald Sie die Festplatte komplett in das Alu-Gehäuse eingeschoben haben.

5. Treiberinstallation

Windows XP/Vista/7/8 verfügen über eine integrierte Treiberunterstützung für dieses Festplattengehäuse, somit ist keine zusätzliche Treiberinstallation nötig.

6. Sicherheitshinweise:

- Betreiben Sie dieses Gerät weder in feuchter noch staubiger Umgebung
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht auf Heizkörpern oder in der nähe von Wärmequellen
- Dieses Gerät ist nur für den Inneneinsatz bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht für den Außeneinsatz bestimmt.
- Schützen Sie das Gerät während des Betriebes vor Druck- und Stoßeinwirkungen
- Gerät nicht während des Betriebes öffnen und bewegen.

7. Supportinformationen:

Bei defekten Produkten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder der Hama Produktberatung:

Support Hotline – Hama Produktberatung:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Produktinformationen oder neue Treiber finden Sie im Internet unter www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 27.05.13 15:52

GB Operating Instruction

Contents

1. Package Contents
2. Notes
3. Connections
4. Hard Drive Installation
5. Driver Installation

1. Package Contents

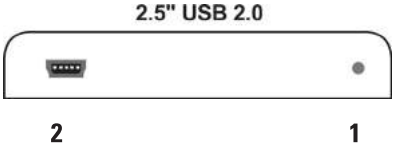
- 2.5" hard drive enclosure
- USB Verbindungskabel
- Installation instructions

2. Notes

The hard drive enclosure may never be disconnected from the computer while data is being transferred!

Your data could be lost.
Hama GmbH & Co KG does not accept liability under any circumstances for loss of data stored on storage media.

3. Connections



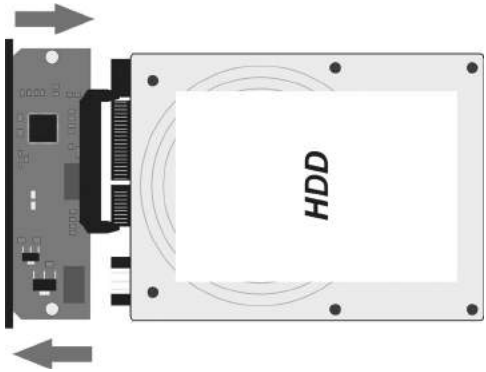
1. Status LED
2. USB connection

4. Hard Drive Installation

The following section describes how to insert/ install a hard drive into the 2.5" enclosure.

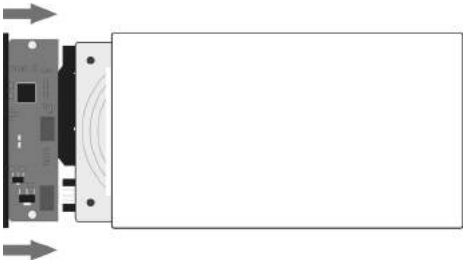
Use a Philips screwdriver to open the two screws on the side of the enclosure and remove the rear of the enclosure.

Plug the rear of the enclosure with the sockets provided onto the connection row of the hard drive.



After you have connected the hard drive and the rear of the enclosure correctly, insert the hard drive with the rear of the enclosure into the aluminium enclosure.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 27.05.13 15:52



Tighten the two screws at the rear of the enclosure after you have inserted the hard drive fully into the aluminium enclosure.

5. Driver Installation

Windows XP/Vista/7/8 include driver support for this hard drive enclosure, which means that no additional drivers must be installed.

6. Safety Notes:

- Do not operate the device in damp or dusty environments
- Do not operate this device on radiators or near heat sources.
- This device is designed for indoor use only.
- This device is not designed for use outdoors.
- Protect the device from pressure and impact during operation
- Do not open or move the device during operation.

7. Support information:

Contact your dealer or Hama Product Consulting if you have a faulty product:

Support hotline – Hama Product Consulting:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
E-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Product information and new drivers can found on the Internet at www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 27.05.13 15:52

(F) Mode de emploi

Sommaire

1. Contenu de l´emballage
2. Indications
3. Connexions
4. Installation du disque dur
5. Installation du logiciel

1. Contenu de l´emballage

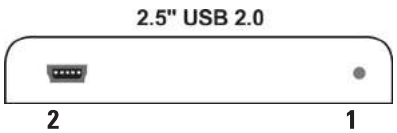
- Boîtier de disque dur 2,5"
- Câble de liaison USB
- Notice d´installation

2. Indications

Pendant le transfert de données, ne veuillez jamais séparer le boîtier de disque dur de l´ordinateur! Il se pourrait alors que vous perdiez des données.

L´entreprise Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de perte de données qui ont été enregistrées sur les supports d´informations!

3. Connexions



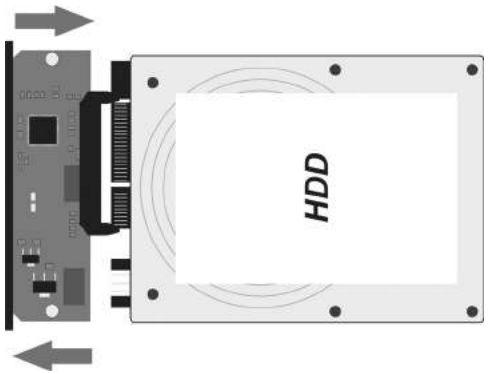
1. DEL d'état
2. Connexion USB

4. Installation du disque dur

L´installation d´un disque dur dans le boîtier 2,5" est décrite dans le paragraphe suivant.

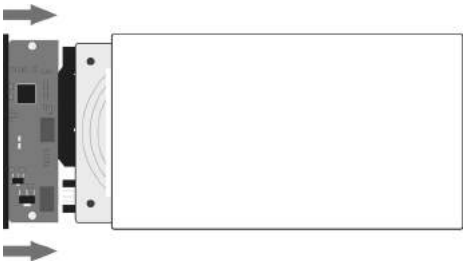
Veuillez ouvrir les deux vis situées sur le côté du boîtier avec un tournevis cruciforme et enlever la partie arrière du boîtier.

Mettez la partie arrière du boîtier avec les prises prévues sur la prise de raccordement du disque dur.



Une fois le disque dur et la partie arrière du boîtier correctement relié, réintroduisez le disque dur avec la partie arrière dans le boîtier en aluminium.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 27.05.13 15:52



Revissez les deux vis de la partie arrière du boîtier,une fois le disque dur entièrement réintroduit dans le boîtier en aluminium.

5. Installation du logiciel

Windows XP/Vista/7/8 disposent d´un support de pilote intégré pour ce boîtier de disque dur, une installation supplémentaire du logiciel n´est donc pas nécessaire.

6. Mesures de sécurité :

- N´utilisez pas cet appareil dans un environnement humide ou poussiéreux.
- N´utilisez pas cet appareil sur un radiateur ou près d´une source de chaleur.
- Cet appareil est uniquement conçu pour être utilisé à l´intérieur
- Veuillez ne pas utiliser cet appareil à l´extérieur.
- Pendant son fonctionnement, protégez l´appareil contre d´éventuels chocs.
- Veuillez ne pas ouvrir ou déplacer l´appareil pendant son fonctionnement.

7. Informations de support :

En cas de produits défectueux, veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé ou au service de conseil de produits de Hama.

Support Hotline – Service de conseil des produits de Hama :
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Vous trouverez des informations sur le produit ou de nouveaux pilotes dans internet sous www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27.05.13 15:52

Ⓔ Instrucciones de uso

Índice

1. Contenido del paquete
2. Notas
3. Conexiones
4. Montaje del disco duro
5. Instalación de controladores

1. Contenido del paquete

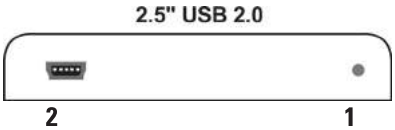
- Carcasa de disco duro de 2,5"
- Cable de conexión USB
- Instrucciones de instalación

2. Notas

La carcasa del disco duro no se debe desconectar nunca del ordenador mientras esté teniendo lugar una transferencia de datos. En ese caso, no se puede excluir la posibilidad de que se produzca una pérdida de datos.

Hama GmbH & Co. KG no se responsabilizará nunca por la pérdida de datos guardados en medios de datos.

3. Conexiones



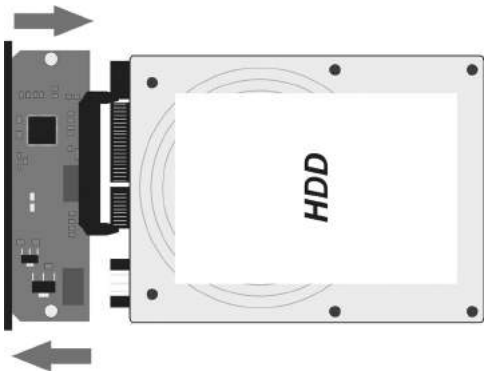
1. LED de estado
2. Conexión USB

4. Montaje del disco duro

En esta sección se describe cómo montar / instalar un disco duro en la carcasa de 2,5".

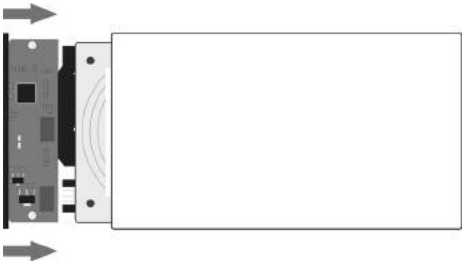
Suelte los dos tornillos del lateral de la carcasa con un destornillador de estrella y retire la parte posterior de la carcasa.

Inserte la parte posterior de la carcasa en las hembrillas previstas para ello que se encuentran en la fila de conexiones del disco duro.



Una vez que el disco duro y la parte posterior de la carcasa estén correctamente unidas entre sí, vuelva a introducir el disco duro con la parte posterior de la carcasa en la carcasa de aluminio.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 27.05.13 15:52



Vuelva a apretar los dos tornillos de la parte posterior de la carcasa en cuanto haya introducido el disco duro por completo en la carcasa de aluminio..

5. Instalación de controladores

Windows XP/Vista/7/8 disponen de un soporte integrado de controladores para esta carcasa de disco duro, por lo que no se precisa instalación adicional de controladores.

6. Indicaciones de seguridad:

- No opere el aparato en entornos húmedos ni polvorientos
- No coloque el aparato encima de radiadores de calefacción o cerca de fuentes de calor
- Este aparato ha sido concebido para su uso exclusivo en interiores.
- Este aparato no es adecuado para el uso al aire libre.
- Durante el funcionamiento, proteja el aparato de la presión y los golpes
- Mientras esté funcionando, el aparato no se debe abrir ni mover.

7. Información de ayuda:

Si tiene que hacer alguna reclamación sobre un producto defectuoso, diríjase a su proveedor o a su distribuidor de productos Hama:

Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Encontrará información para sus productos o nuevos controladores en www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 27.05.13 15:52

NL Gebruiksaanwijzing

Inhoud

1. Inhoud van de verpakking
2. Aanwijzingen
3. Aansluitingen
4. Inbouw harde schijf
5. Installatie driver

1. Inhoud van de verpakking

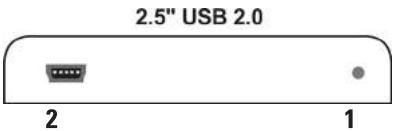
- Behuizing voor 2.5" harde schijf
- USB-verbindingskabel
- Installatiehandleiding

2. Aanwijzingen

De behuizing voor de harde schijf mag nimmer van de computer worden gescheiden zolang er nog een gegevensoverdracht plaatsvindt! Dataverlies kan dan het gevolg zijn.

De firma Hama GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens die op informatiedragers opgeslagen zijn!

3. Aansluitingen



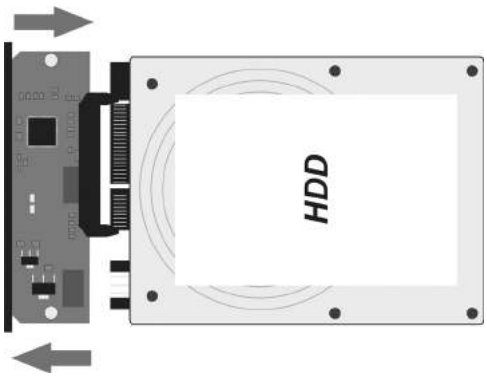
1. Status-LED
2. USB-aansluiting

4. Inbouw harde schijf

In het onderstaande hoofdstuk wordt beschreven hoe een harde schijf in de 2.5"-behuizing geplaatst wordt.

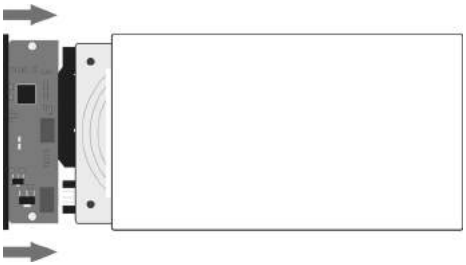
Draai de beide schroeven aan de achterzijde van de behuizing met een kruisschroevendraaier los en verwijder deze achterzijde.

Steek de achterzijde van de behuizing met de daarvoor bedoelde bussen op de aansluitingen van de harde schijf.



Nadat u de harde schijf en de achterzijde van de behuizing correct met elkaar gekoppeld heeft, schuift u de harde schijf met de achterzijde van de behuizing weer terug in de aluminium behuizing.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 27.05.13 15:52



Draai beide schroeven van de achterzijde van de behuizing weer vast zodra de harde schijf compleet in de aluminium behuizing geschoven is.

5. Installatie driver

Windows XP/Vista/7/8 beschikken over een geïntegreerde driver-ondersteuning voor deze behuizing voor de harde schijf. Hierdoor is geen extra driver-installatie nodig.

6. Veiligheidsinstructies:

- Neem dit apparaat niet in een vochtige of stoffige omgeving in gebruik.
- Plaats dit apparaat niet op verwarmings-radiatoren of in de buurt van warmtebronnen.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor binnengebruik.
- Dit apparaat is niet geschikt voor buitengebruik.
- Bescherm het apparaat tijdens het gebruik tegen druk en stoten.
- Het apparaat mag tijdens het bedrijf niet geopend of bewogen worden.

7. Supportinformatie:

Neem bij defecte producten contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama:

Support hotline – Hama productadvies:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272
E-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Productinformatie of nieuwe drivers vindt u op internet onder www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 27.05.13 15:52

I Istruzioni per l'uso

Contenuto

1. Contenuto della confezione
2. Avvertenze
3. Attacchi
4. Montaggio del disco rigido
5. Installazione del driver

1. Contenuto della confezione

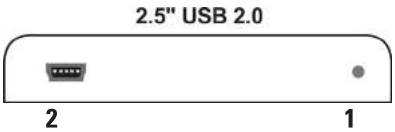
- Box disco rigido 2,5"
- Cavo di collegamento USB
- Istruzioni per l'installazione

2. Avvertenze

Il box del disco rigido non deve essere scollegato dal computer se è in corso il trasferimento dei dati! Potrebbe verificarsi la perdita dei dati!

La ditta Hama GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità in caso di perdita dei dati memorizzati sul supporto dati.

3. Attacchi



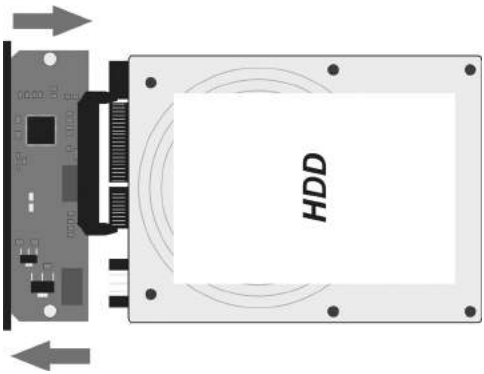
1. LED di stato
2. Attacco USB

4. Montaggio del disco rigido

Nel presente capitolo viene descritto il montaggio del disco rigido nel box da 2,5".

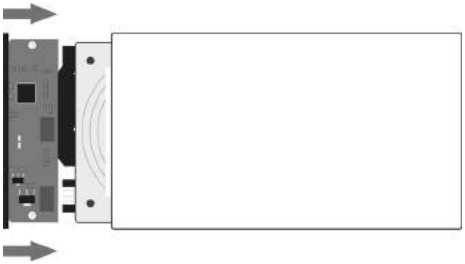
Svitare le due viti sul lato dell'alloggiamento servendosi di un cacciavite a stella e togliere il coperchio posteriore del box.

Inserire il retro del box con le prese previste sulla serie di attacchi del disco rigido.



Dopo aver collegato correttamente il disco rigido e il retro del box, spingere nuovamente il disco rigido con il retro del box nell'alloggiamento in alluminio.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 27.05.13 15:52



Serrare nuovamente le due viti del retro del box, dopo avere introdotto completamente il disco rigido nell'alloggiamento in alluminio.

5. Installazione del driver

Windows XP/Vista/7/8 sono dotati di un supporto del driver integrato per questo box del disco rigido, per cui non sono necessarie installazioni driver supplementari.

6. Indicazioni di sicurezza:

- Non usare l'apparecchio in ambienti umidi o polverosi.
- Non mettere l'apparecchio sui radiatori o nelle vicinanze di fonti di calore.
- Questo apparecchio è concepito solo per l'impiego interno.
- Questo apparecchio non è concepito solo per l'impiego esterno.
- Durante l'uso, proteggere l'apparecchio da effetti di pressione e colpi.
- Durante l'uso l'apparecchio non deve essere aperto o mosso.

7. Informazioni per l'assistenza:

In caso di prodotti difettosi, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio di consulenza prodotti Hama.

Support Hotline – Consulenza prodotto Hama:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272
e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Informazioni sui prodotti o nuovi driver sono disponibili in Internet all'indirizzo www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 27.05.13 15:52

GR Οδηγίες χρήσης

Περιεχόμενο

1. Περιεχόμενο συσκευασίας
2. Υποδείξεις
3. Υποδοχές
4. Ενσωμάτωση σκληρών δίσκων
5. Εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης

1. Περιεχόμενο συσκευασίας

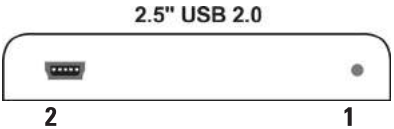
- Κουτί σκληρού δίσκου 2.5”
- Καλώδιο σύνδεσης USB
- Οδηγίες εγκατάστασης

2. Υποδείξεις

Το κουτί σκληρού δίσκου δεν πρέπει ποτε να αποσυνδέεται απο τον υπολογιστή, όσο γίνεται μεταφορά δεδομένων. Σε αυτήν την περίπτωση δεν αποκλείεται να χαθούν κάποια δεδομένα.

Η εταιρεία Hama GmbH & Co.KG δεν φέρει σε καμία περίπτωση ευθύνη για τη απώλεια δεδομένων, τα οποία αποθηκεύτηκαν στους φορείς δεδομένων!

3. Υποδοχές



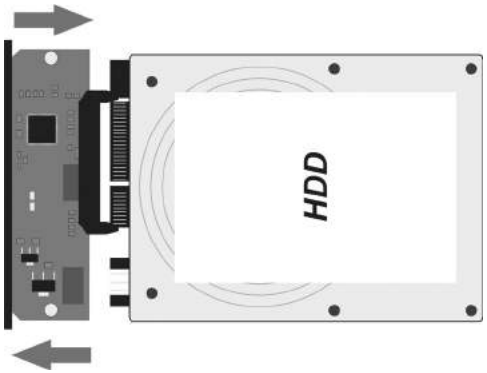
1. Κατάσταση LED
2. Σύνδεση USB

4. Ενσωμάτωση σκληρών δίσκων

Στην ακόλουθη ενότητα περιγράφεται ο τρόπος τοποθέτησης / ενσωμάτωσης του σκληρού δίσκου στο κουτί 2.5”.

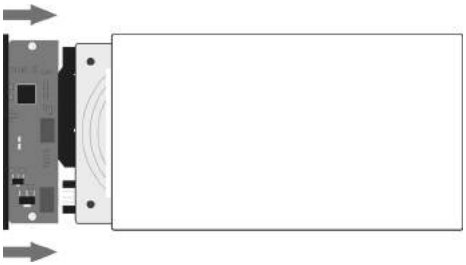
Ξεβιδώστε τις δύο βίδες στην άκρη του κουτιού με σταυρωτό κατσαβίδι και αφαιρέστε την πίσω πλευρά του κουτιού.

Συνδέστε το πίσω μέρος του κουτιού με τα προβλεπόμενα θηλυκά βύσματα στη συστοιχία σύνδεσης του σκληρού δίσκου.



Αφού συνδέσετε σωστά το σκληρό δίσκο με το πίσω μέρος του κουτιού σπρώξτε το σκληρό δίσκο με το πίσω μέρος του κουτιού πάλι στο αλουμινένιο κουτί.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 27.05.13 15:52



Βιδώστε πάλι σφιχτά τις δύο βίδες του πίσω μέρους του κουτιού μέχρι ο σκληρό δίσκος να μπει πλήρως στο αλουμινένιο κουτί.

5. Εγκατάσταση προγράμματος οδήγησης

Τα Windows XP/Vista/7/8 διαθέτουν ενσωματωμένη υποστήριξη γι' αυτό το κουτί σκληρού δίσκου, με αποτέλεσμα να μην χρειάζεται επιπρόσθετη εγκατάσταση προγράμματος οδήγησης.

6. Υποδείξεις ασφαλείας:

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή σε υγρό ή σκονισμένο περιβάλλον
- Μη χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή πάνω από θερμαντικά σώματα ή κοντά σε πηγές θερμότητας
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για εξωτερική χρήση.
- Προστατεύετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία της από πίεση και χτυπήματα.
- Μην ανοίγετε και μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία της.

7. Πληροφορίες υποστήριξης:

Για χαλασμένα προϊόντα απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα εξυπηρέτησης της Hama:

Ανοικτή γραμμή υποστήριξης – Παροχή συμβουλών για τα προϊόντα Hama:
Τηλ. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Φαξ: +49 (0) 90 91 / 502 – 272
e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Πληροφορίες για τα προϊόντα ή νέα προγράμματα οδήγησης θα βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 27.05.13 15:52

(S) Bruksanvisning

Innehåll

1. Förpackningsinnehåll
2. Anvisningar
3. Anslutningar
4. Bygga in hårddisk
5. Drivrutinsinstallation

1. Förpackningsinnehåll

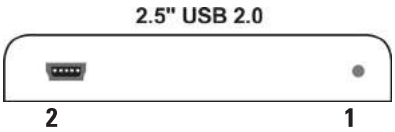
- 2.5" hårddiskhölje
- USB anslutningskabel
- Installationsbeskrivning

2. Anvisningar

Hårddiskhöljet får aldrig skiljas från datorn medan en dataöverföring fortfarande pågår! En dataförlust kan då inte uteslutas.

Hama GmbH & Co. KG ansvarar aldrig någonsin för förlusten av data som har sparats på databärare!

3. Anslutningar



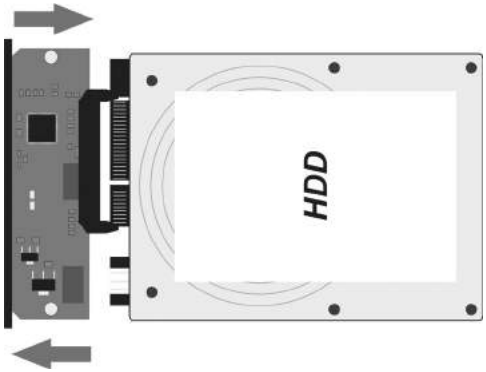
1. Status LED
2. USB-anslutning

4. Bygga in hårddisk

I det följande avsnittet beskrivs hur en hårddisk sätts in/byggs in i 2.5" höljet.

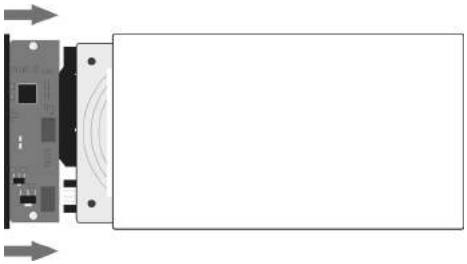
Lossa de båda skruvarna på sidan av höljet med en krysspårskruvmejsel och ta av bakdelen på höljet.

Skjut på uttagen i höljets bakdel på hårddiskstiften.



När du har anslutit hårddisken och bakdelen av höljet korrekt skjuter du in hårddisken med bakdelen i aluminiumhöljet igen.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 27.05.13 15:52



Dra fast de båda skruvarna till bakdelen igen så snart du har skjutit in hårddisken helt i aluminiumhöljet.

5. Drivrutinsinstallation

Windows XP/Vista/7/8 förfogar över ett integrerat drivrutinstöd för detta hårddiskhölje och därför behövs ingen extra drivrutinsinstallation.

6. Säkerhetsanvisningar:

- Använd inte den här apparaten vare sig i fuktig eller dammig miljö
- Använd inte den här apparaten på element eller i närheten av värmekällor
- Apparaten är bara avsedd för användning inomhus.
- Apparaten är inte avsedd för användning utomhus.
- Skydda apparaten mot tryck och stötar under användningen
- Öppna och flytta inte apparaten när den används.

7. Supportinformation:

När produkter är defekta kontaktar du ditt inköpsställe eller Hama produktrådgivning:

Support Hotline – Hama produktrådgivning:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
E-post: mailto:produktberatung@hama.de

Produktinformation eller nya drivrutiner hittar du på Internet, på www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 27.05.13 15:52

(FIN) Pistokelaturi

Sisältö

1. Pakkauksen sisältö
2. Ohjeet
3. Liitännät
4. Kiintolevyn asennus
5. Ohjainten asennus

1. Pakkauksen sisältö

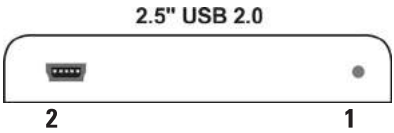
- 2,5" kiintolevykotelo
- USB-liitäntäjohto
- Asennusohje

2. Ohjeet

Kiintolevyn koteloa ei saa koskaan irrottaa tietokoneesta, kun tiedonsiirto on vielä kesken! Tällöin tietoja voisi silloin hävitä.

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa missään olosuhteissa tallennusvälineille tallennettujen tietojen häviämisestä!

3. Liitännät



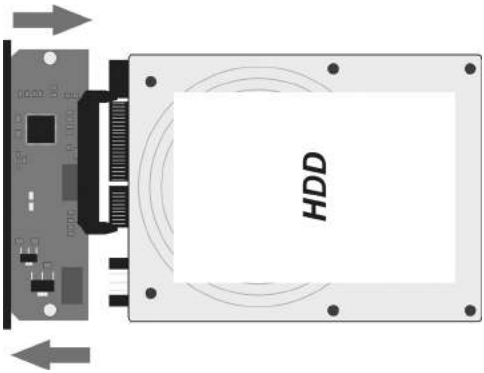
1. Tilan LED
2. USB-liitäntä

4. Kiintolevyn asennus

Seuraavassa luvussa kuvataan, miten kiintolevy asetetaan / asennetaan 2,5" koteloon.

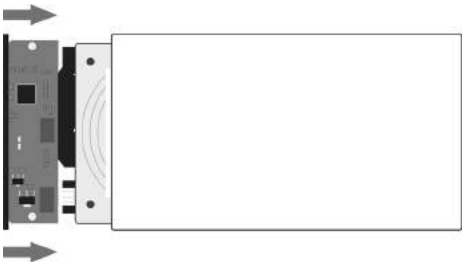
Avaa molemmat ruuvit kotelon puolelta ristipäisellä ruuvimeisselillä ja irrota kotelon takaosa.

Aseta kotelon takaosa siihen tarkoitetuilla hylsyillä kiintolevyn liitäntäpuolelle.



Kun olet kiinnittänyt kiintolevyn ja kotelon takaosan oikein toisiinsa, työnnä kiintolevy kotelon takaosan kanssa takaisin alumiinikoteloon.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 27.05.13 15:52



Kiristä jälleen molemmat kotelon takaosan ruuvit, kun olet työntänyt kiintolevyn kokonaan alumiinikoteloon.

5. Ohjainten asennus

Windows XP/Vista/7/8 -järjestelmässä on integroitu ohjaintuki tälle kiintolevykotelolle. Siksi lisäohjainten asennus ei ole tarpeen.

6. Turvallisuusohjeet:

- Älä käytä tätä laitetta kosteassa tai pölyisessä ympäristössä.
- Älä käytä tätä laitetta lämmitinten päällä tai lämmönlähteiden lähellä.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön.
- Suojaa laite käytön aikana paineen ja iskujen vaikutuksilta.
- Älä avaa ja liikuta laitetta käytön aikana.

7. Tuen tiedot:

Jos tuote on viallinen, käänny kauppiaan tai Hama-tuoteneuvonnan puoleen:

Tukilinja – Haman tuoteneuvonta:
Puh. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Faksi: +49 (0) 90 91 / 502 – 272
Sähköposti: mailto:produktberatung@hama.de

Tuotetietoja tai uusia ohjaimia saat Internet-osoitteesta www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 27.05.13 15:52

(PL) Instrukcja obsługi

Spis treści

1. Zawartość opakowania
2. Wskazówki
3. Wejścia
4. Wbudowanie dysku twardego
5. Instalacja sterowników

1. Zawartość opakowania

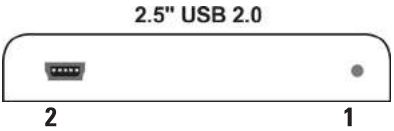
- Obudowa dysku twardego 2.5"
- Kabel połączeniowy USB
- Instrukcja instalacji

2. UWAGI!

Dysku twardego nie należy nigdy odłączać od komputera w trakcje przesyłania danych. Może dojść do utraty danych.

Firma Hama GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe podłączenie dysku twardego oraz utratę danych!

3. Wejścia



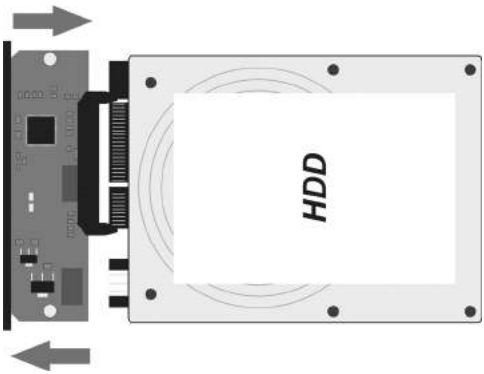
1. Kontrolka LED
2. Port USB

4. Wbudowanie dysku twardego

Poniższy akapit opisuje sposób wbudowania dysku twardego 2.5".

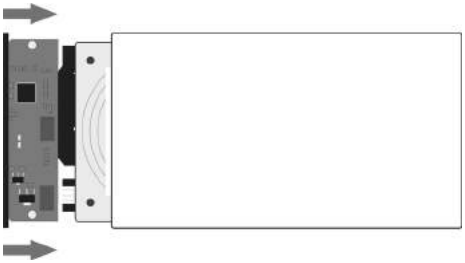
Otworzyć obudowę, odkręcając dwie śrubki - użyć śrubokręta krzyżowego. Następnie obudowę należy zdjąć!

W tylną cześć obudowy z prowadnicami należy wsunąć dysk twardy. Spasować otwory na śrubki.



Po wsunięciu dysku twardego do tylniej części obudowy należy oba te elementy ponownie umieścić w aluminiowej obudowie zewnętrznej.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 27.05.13 15:52



Obudowę skręcić ponownie śrubkami.

5. Instalacja sterownika

Systemy Windows XP/Vista/7/8 dysponują w swojej bibliotece sterownikami, które umożliwiają obsługę dysku. Dodatkowa instalacja sterowników nie jest konieczna.

6. Środki ostrożności

- Urządzenia nie należy użytkować w wilgotnym pomieszczaniu.
- Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu źródeł ciepła.
- Urządzenie przeznaczone do użytku wewnętrznego.
- Urządzenia nie należy używać na wolnym powietrzu.
- Urządzenie chronić przed wstrząsami.
- Nie należy otwierać obudowy urządzenia gdy jest w trakcie pracy.

7. Support/ reklamacje

W przypadku uszkodzonego produktu należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem.

Support Hotline – Hama Produktberatung:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Sterowniki oraz informacje o produkcie można znaleźć na stronie www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 27.05.13 15:52

(H) Használati útmutató

Tartalom

1. A csomag tartalma
2. Tudnivalók
3. Külső műveleti szervek
4. A merevlemez beépítése
5. Telepítés

1. A csomag tartalma

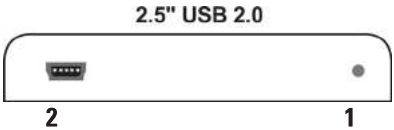
- 2.5”-os merevlemez-ház
- USB összekötő kábel
- Telepítési útmutató

2. Fontos tudnivalók

A merevlemez-csatlakozót soha ne húzza ki a számítógépből, amíg az adatátvitel zajlik. Ilyen művelettel ugyanis együtt jár a nem kívánt adatvesztés és adatsérülés!

A Hama & Co. KG semmilyen körülmények között nem vállal felelősséget olyan adatok elvesztéséért, amiket az adathordozókon tároltak!

3. Külső műveleti szervek



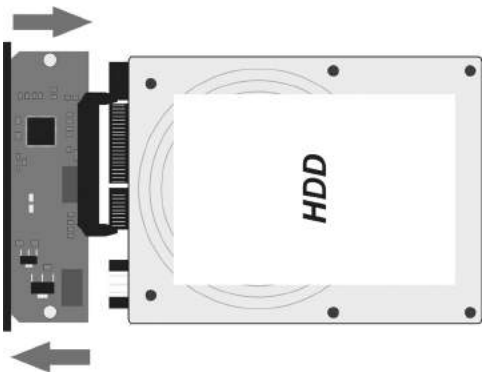
1. Kijelző LED
2. USB-csatlakozás

4. A merevlemez beépítése

A következő részben leírjuk, hogy a 2,5"-os merevlemezt hogyan helyezze be és hogyan rögzítse a merevlemez-házba.

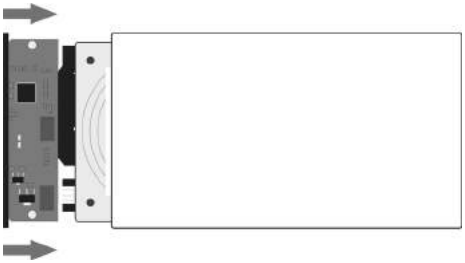
Oldja ki mindkét csavart a merevlemez-ház két oldalán, egy keresztélű csavarhúzóval és vegye le a hátoldalt.

A merevlemez-ház hátoldalán lévő csatlakozósorra tolja rá (dugaszolja rá) a merevlemez csatlakozóját.



Ezután ellenőrizze, hogy biztos érintkezés van-e a merevlemez-ház hátoldalán lévő csatlakozósor és a merevlemez dugaszsora között; ha megfelelőnek találja, tolja vissza a ház hátsó részét az alumínium-házra.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 27.05.13 15:52



Forgassa be mindkét csavart a merevlemez-ház két oldalán és húzza meg szorosra, s ezzel a művelettel befejezte a merevlemez beépítését az alumínium-házba.

5. Telepítés

A Windows XP/Vista/7/8 operációs rendszerbe beépítettek egy merevlemez-támogató szoftvert, tehát ennek további telepítési műveletére nincs szükség.

6. Biztonsági tudnivalók

- Ne használja ezt a készüléket nyirkos, poros környezetben.
- Ne működtesse a készüléket fűtőtest mellett vagy egyéb hőforrás közelében.
- Ez a készülék csak beltéri használatra ajánlott.
- A készülék kültéri használata többféle kockázattal járhat.
- Különösen működés közben védje a készüléket az erős nyomástól, rázkódástól és lökésektől.
- A készüléket ne nyissa fel és ne szedje szét működés közben.

7. Technikai támogatás

A hibás készüléket kérjük, vigye vissza a szakkereskedőjéhez vagy juttassa el a Hama Kereskedelmi Kft. címére.

Technikai támogatás közvetlen telefonvonal – Hama termék-tanácsadó:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

További termékinformációk vagy újabb telepítési frissítések a www.hama.com honlapon találhatók.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 27.05.13 15:52

CZ Návod k použití

Obsah

1. Balení obsahuje
2. Poznámky
3. Připojení
4. Instalace pevného disku
5. Instalace disku

1. Balení obsahuje

- 2,5" obal na pevný disk
- USB propojovací kabel
- Instrukce pro instalaci

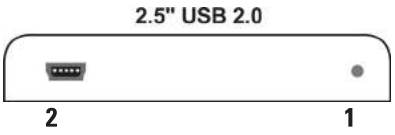
2. Poznámky

Obal pevného disku se během přenosu dat nikdy nesmí odpojit od počítače!

Vaše data by se mohla ztratit.

Hama GmbH & Co KG nenese za žádných okolností žádnou zodpovědnost za ztrátu dat uložených v paměťovém médiu.

3. Připojení



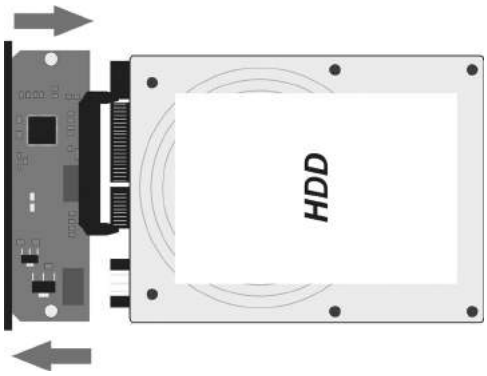
1. Status LED
2. USB připojení

4. Instalace pevného disku

Následující sekce popisuje jak vložit / nainstalovat pevný disk do 2,5" obalu.

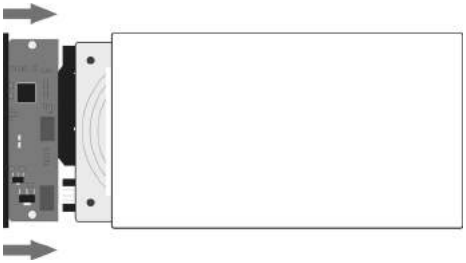
K povolení dvou šroubků na boční straně obalu a sejmutí zadní strany obalu použijte šroubovák „Philips"

Připojte zadní část obalu se zásuvkami k připojovací řadě pevného disku.



Po správném zapojení pevného disku a zadní části obalu vložte pevný disk se zadní částí obalu do hliníkového obalu.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 27.05.13 15:52



Po úplném zasunutí pevného disku do hliníkového obalu utáhněte oba šroubky na zadní straně obalu.

5. Instalace disku

Windows XP/Vista/7/8 obsahují podporu disku k tomuto obalu pevného disku, což znamená, že není zapotřebí instalovat žádné další disky.

6. Bezpečnostní poznámky:

- Nepracujte se zařízením ve vlhkém nebo prašném prostředí.
- Nepracujte s tímto zařízením na radiátoru nebo v blízkosti zdrojů tepla.
- Toto zařízení je navrženo pouze pro vnitřní použití.
- Toto zařízení není navrženo pro venkovní použití.
- Při obsluze chraňte zařízení před tlakem a otřesy.
- Při obsluze zařízení neotevírejte ani s ním nehýbejte.

7. Podpora:

V případě závady výrobku kontaktujte Vašeho dealera nebo Hama technickou podporu:

Hama technická podpora:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
E-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Hama technická podpora pro Českou republiku:
Tel. 543 538 134
E-mail: info@hama.cz

Informace o výrobku a nových discích můžete nalézt na internetu na HYPERLINK „http://www.hama.com" www.hama.com nebo HYPERLINK „http://www.hama.cz" www.hama.cz

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 27.05.13 15:52

(SK) Návod na použitie

Obsah

1. Balenie obsahuje
2. Poznámky
3. Pripojenie
4. Inštalácia pevného disku
5. Inštalácia disku

1. Balenie obsahuje

- 2,5" obal na pevný disk
- USB prepojovací kábel
- Inštrukcie pre inštaláciu

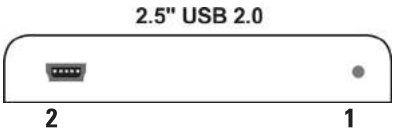
2. Poznámky

Obal pevného disku sa počas prenosu dát nikdy nesmie odpojiť od počítača!

Vaše dáta by sa mohli stratiť.

Hama GmbH & Co KG nenesie za žiadnych okolností žiadnu zodpovednosť za stratu dát uložených na pamäťovom médiu.

3. Pripojenie



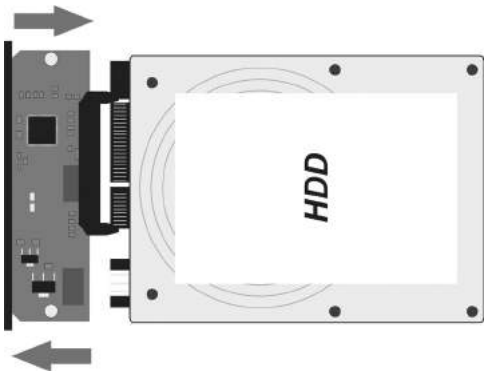
1. Status LED
2. USB pripojenie

4. Inštalácia pevného disku

Nasledujúca sekcia popisuje ako vložiť / nainštalovať pevný disk do 2,5" obalu.

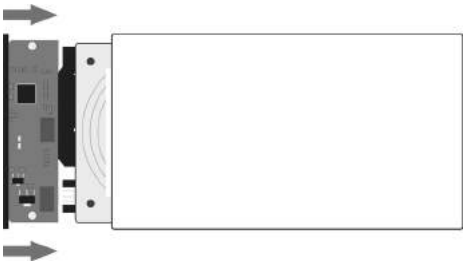
K povoleniu dvoch skrutiek na bočnej strane obalu a zloženie zadnej strany obalu použite skrutkovač „Philips"

Pripojte zadnú časť obalu so zásuvkami k pripojovacej rade pevného disku.



Po správnom zapojení pevného disku a zadnej časti obalu vložte pevný disk so zadnej časti obalu do hliníkového obalu.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 27.05.13 15:52



Po úplnom zasunutí pevného disku do hliníkového obalu utiahnite obe skrutky na zadnej strane obalu.

5. Inštalácia disku

Windows XP/Vista/7/8 obsahuje podporu disku k tomuto obalu pevného disku, čo znamená, že nie je potreba inštalovať žiadne ďalšie disky.

6. Sicherheitshinweise:

- Nepracujte so zariadením vo vlhkom alebo prašnom prostredí.
- Nepracujte s týmto zariadením na radiátore alebo v blízkosti zdrojov tepla.
- Toto zariadenie je navrhnuté len pre vnútorné použitie.
- Toto zariadenie nie je navrhnuté pre vonkajšie použitie.
- Pri obsluhe chráňte zariadenie pred tlakom a otrasmi.
- Pri obsluhe zariadenia neotvárajte ani s ním nehýbte.

7. Podpora:

V prípade chyby výrobku kontaktujte Vášho dealera alebo Hama technickú podporu:

Hama technická podpora:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
E-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Hama technická podpora pre Slovensko:
Tel. 00421 33 64 81 210
E-mail: info@hama.sk

Informácie o výrobku a nových diskoch môžete nájsť na internete na HYPERLINK „http://www.hama.com" www.hama.com alebo HYPERLINK „http://www.hama.sk" www.hama.sk

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 27.05.13 15:52

Ⓟ Manual de instruções

Conteúdo:

1. Conteúdo da embalagem
2. Indicações
3. Ligações
4. Instalação do disco rígido
5. Instalação do controlador

1. Conteúdo da embalagem

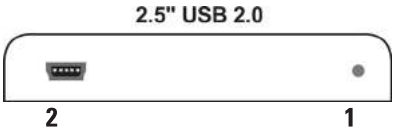
- Caixa de disco rígido de 2,5"
- Cabo de ligação USB
- Instruções de instalação

2. Indicações

Não é permitido desligar a caixa do disco rígido do computador durante uma transferência de dados! É possível que ocorra uma perda de dados.

A empresa Hama GmbH & Co. KG não se responsabliza, sob quaisquer circunstâncias, pela perda de dados guardados no suporte de dados!

3. Ligações



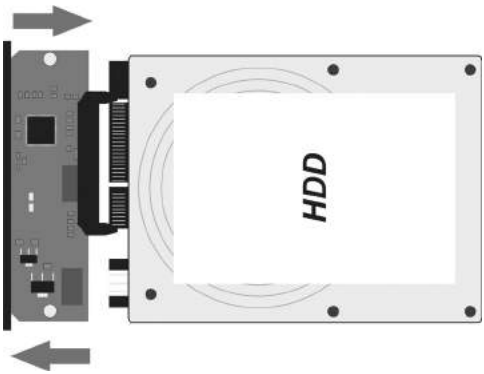
1. LED de estado
2. Ligação USB

4. Instalação do disco rígido

A seguir, é descrito o modo de instalação de um disco rígido na caixa de 2,5".

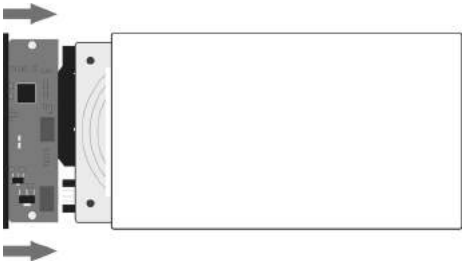
Use uma chave Philips para abrir os dois parafusos que se encontram de lado na caixa, e remova a parte de trás da mesma.

Encaixe a parte de trás da caixa com as tomadas previstas na placa de ligações do disco rígido.



Depois de unir correctamente o disco rígido e a parte de trás da caixa, introduza o disco rígido na caixa de alumínio, juntamente com a parte de trás da caixa.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 27.05.13 15:52



Volte a apertar bem os dois parafusos da parte de trás da caixa assim que o disco rígido entrar completamente na caixa de alumínio.

5. Instalação do controlador

O Windows XP/Vista/7/8 têm um suporte integrado de controladores para este tipo de caixa de disco rígido, não sendo portanto necessário instalar nenhum controlado adicional.

6. Indicações de segurança:

- Não é permitido usar este aparelho em ambientes húmidos ou poeirentos
- Não é permitido usar este aparelho sobre elementos de aquecimento nem na proximidade de fontes de calor
- Este aparelho destina-se a ser usado exclusivamente em espaços interiores.
- Não é permitido usar este aparelho ao ar livre.
- Durante o funcionamento, proteja o aparelho contra eventuais pressões e choques
- Não é permitido abrir nem deslocar o aparelho durante a sua utilização.

7. Informações de assistência:

No caso de produtos danificados, contacte o seu distribuidor ou a assistência ao produto da Hama:

Linha de apoio – Assistência ao produto da Hama:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272
e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Pode obter informações acerca do produto ou de controladores novos na Internet em www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 27.05.13 15:52

(RUS) Руководство по эксплуатации

Оглавление

1. Состав комплекта
2. Примечания
3. Разъемы
4. Подключение жесткого диска
5. Установка программного обеспечения

1. Состав комплекта

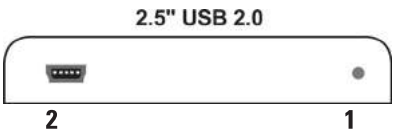
- кожух для жестких дисков 2,5”
- соединительный кабель USB
- инструкция по установке

2. Примечания

Запрещается отключать жесткий диск от компьютера во время передачи данных: возможна утеря данных!

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за утерю информации, сохраненных на носителе данных!

3. Разъемы



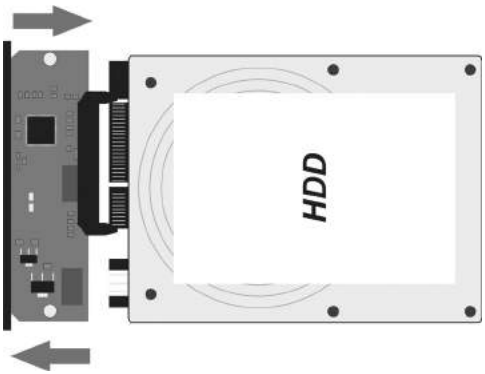
1. лампа индикации
2. разъем USB

4. Подключение жесткого диска

Ниже приводится порядок установки жесткого диска в кожухе 2,5”.

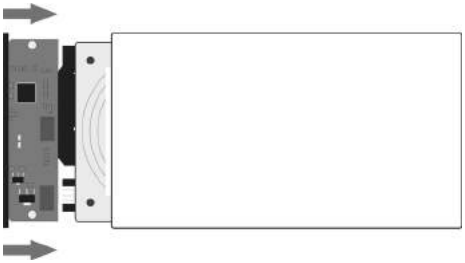
С помощью крестовой отвертки открутите на кожухе два винта и откройте его.

Подключите жесткий диск к соответствующему разъему на задней панели кожуха.



После этого вставьте жесткий диск с задней панелью в алюминиевый кожух.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 27.05.13 15:52



Плотно закройте кожух и закрутите крепежные винты.

5. Установка программного обеспечения

Операционные системы Windows XP/Vista/7/8 уже включают в себя необходимые драйверы, поэтому установка дополнительного ПО не требуется.

6. Техника безопасности

- Запрещается эксплуатировать изделие во влажных и пыльных условиях.
- Не эксплуатируйте изделие рядом с источниками тепла, такими как отопительные батареи.
- Изделие предназначено для эксплуатации только в помещениях.
- Запрещается эксплуатировать изделие вне помещений.
- Берегите изделие от ударов и чрезмерного давления.
- Во время эксплуатации не открывайте и не перемещайте изделие.

7. Служба сервиса

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Отдел технического обслуживания компании Hama
Тел. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Факс. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
Эл. почта: mailto:produktberatung@hama.de

Материалы по техническому обслуживанию и новые версии ПО смотрите на вебузле www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 27.05.13 15:52

TR Kullanma kılavuzu

İçindekiler

1. Paketin içeriği
2. Uyarılar
3. Bağlantılar
4. Sabit disk montajı
5. Sürücü kurulumu

1. Paketin içeriği

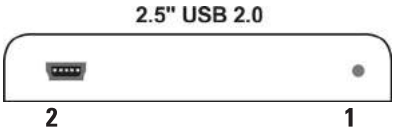
- 2.5” sabit disk mahfazası
- USB bağlantı kablosu
- Montaj kılavuzu

2. Uyarılar

Bir veri aktarımı devam ederken sabit disk mahfazası kesinlikle bilgisayardan ayrılmamalıdır! Bu durumda veri kaybı oluşmaması garanti edilemez.

Hama GmbH & Co. KG veri taşıyıcılarda kayıtlı olan verilerin kaybolmasından kesinlikle sorumlu değildir!

3. Bağlantılar



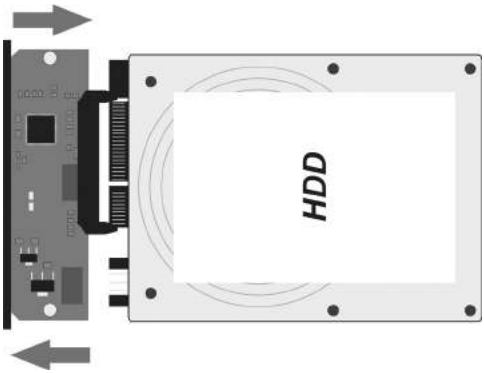
1. Durum LED‘i
2. USB bağlantısı

4. Sabit disk montajı

Aşağıdaki bölümde bir sabit diskin 2.5” mahfazaya yerleştirilmesi / monte edilmesi açıklanmaktadır.

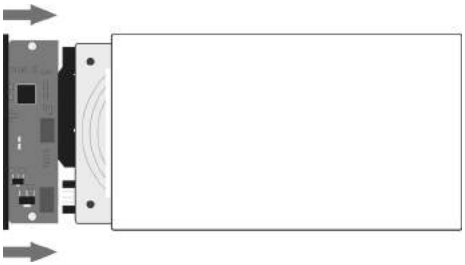
Mahfaza tarafında bulunan her iki vidayı bir yıldız tornavida ile sökün ve mahfazanın arka tarafını çıkartıp alın.

Mahfazanın arka parçasını öngörülen burçlarla birlikte sabit diskin bağlantı sırasına takın.



Sabit disk ile mahfazanın arka parçası doğru olarak birbirlerine bağlandıktan sonra, sabit diski yeniden muhafazanın arka parçası ile birlikte alüminyum mahfazaya geçirin.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 27.05.13 15:52



Sabit disk tamamen alüminyum mahfazaya geçirildikten sonra, mahfaza arka parçasının iki vidasını sıkın.

5. Sürücü kurulumu

Windows XP/Vista/7/8 de bu sabit disk mahfazası için entegre edilmiş bir sürücü desteği mevcut olduğundan, ayrıca bir sürücü kurulumuna gerek yoktur.

6. Emniyet uyarıları:

- Bu cihazı nemli veya tozlu ortamlarda kullanmayınız
- Bu cihazı radyatörlerin veya ısı kaynaklarının yakınlarında kullanmayınız
- Bu cihaz sadece iç mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz dış mekanlarda kullanım için tasarlanmamıştır.
- Çalışmakta olan cihazı basınca ve darbelere karşı koruyunuz
- Cihaz çalışırken içini açmayınız ve hareket ettirmeyiniz.

7. Destek bilgileri:

Üründe herhangi biz arıza varsa, lütfen satın aldığınız yere veya Hama ürün danışmanlığına başvurunuz:

Destek hattı – Hama ürün danışmanlığı:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Faks. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
E-posta: mailto:produktberatung@hama.de

Ürün bilgileri veya yeni sürücüler için, bkz.
www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 27.05.13 15:52

(RO) Manual de utilizare

Conţinut

1. Conţinutul ambalajului
2. Indicaţii
3. Racorduri
4. Montarea hard-discului
5. Instalare driver

1. Conţinutul ambalajului

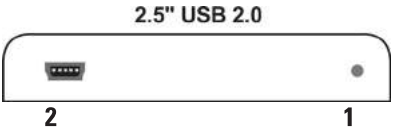
- Carcasă hard-disc 2.5”
- Cablu de conexiune USB
- Manual de instalare

2. Indicaţii

Este interzisă deconectarea carcasei de hard-disc de la calculator atâta timp, cât este un transfer de date în desfăşurare! Pierderile de date nu sunt excluse în aceste cazuri.

Firma Hama GmbH & Co. KG nu îşi asumă răspunderea în nicio circumstanţă pentru pierderile de date care au fost stocate pe suporturi de date!

3. Racorduri



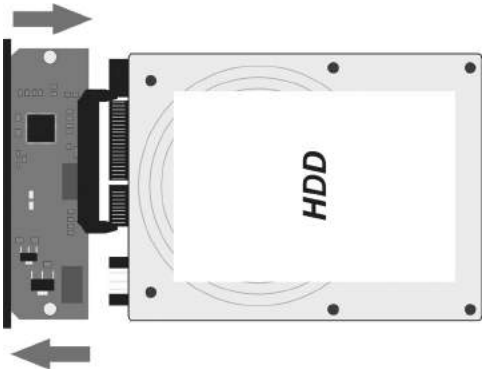
1. LED de stare
2. Racord USB

4. Montarea hard-discului

În următorul capitol se descrie utilizarea / montarea unui hard-disc în carcasa 2.5”.

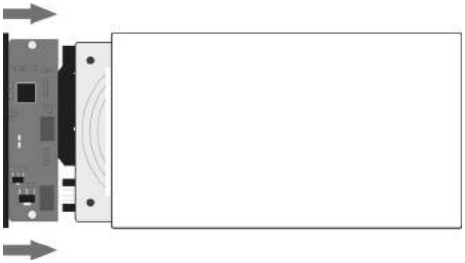
Desfaceţi ambele şuruburi pe lateralele carcasei cu o şurubelniţă în cruce şi detaşaţi partea dorsală a carcasei.

Conectaţi partea dorsală a carcasei cu racordurile prevăzute la partea de conectare a hard-discului.



După ce aţi conectat corect hard-discul şi partea dorsală a carcasei, apăsaţi din nou hard-discul cu partea dorsală a carcasei înapoi în carcasa de aluminiu.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34 27.05.13 15:52



Strângeţi din nou ambele şuruburi ale părţii dorsale a carcasei de îndată ce aţi introdus complet hard-discul în carcasa de aluminiu.

5. Instalare driver

Windows XP/Vista/7/8 dispun de suport integrat de driver pentru această carcasă de hard-disc (rack), astfel nu este necesară instalarea suplimentară a unui driver.

6. Instrucţiuni de siguranţă:

- Nu exploataţi acest dispozitiv nici în mediu umed, nici în mediu prăfuit
- Nu exploataţi acest dispozitiv pe calorifere sau în apropierea surselor de căldură
- Acest dispozitiv este proiectat numai pentru utilizare interioară.
- Acest dispozitiv nu este proiectat pentru utilizare exterioară.
- Protejaţi dispozitivul în timpul exploatării de presiune şi şocuri
- Nu deschideţi şi nu mişcaţi dispozitivul în timpul funcţionării.

7. Informaţii de suport:

În cazul produselor defecte vă rugăm să contactaţi comerciantul dvs. sau departamentul Hama consultanţă privind produsele:

Contact Hotline - Hama consultanţă privind produsele:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
E-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Informaţii despre produse sau drivere noi găsiţi pe Internet la adresa www.hama.com

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 35 27.05.13 15:52

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00053164-V2/05.13

(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme “picto” présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päättyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 36 27.05.13 15:52

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu.
Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(DK) **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

00053164man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 37 27.05.13 15:52